

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

Re: **P1.-F. HOFFMANN-LA ROCHE A.G.-Solicitud de Patente de Invención para "DERIVADOS DE NITRILO COMO INHIBIDORES DE LA CATEPSINA K".-Clase A. 61.- Expediente número 00-097.102.-**

1. Me refiero a mi memorial de 14 de Marzo de 2001 y al requerimiento hecho por ese Despacho notificado por fijación en lista de fecha 29 de Marzo del mismo año.

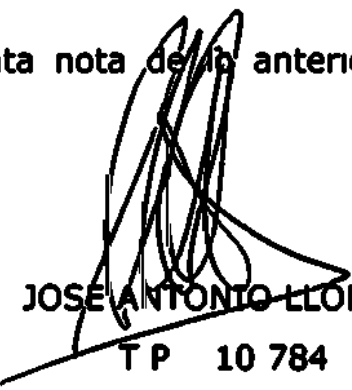
2. Anexo me permito presentar a usted:

- (a) En original y dos copias, una de ellas de 6 cm x 6 cm, arte final de la formula química característica del invento, para la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial; y
- (b) Documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia hacen a favor de mi representado de sus derechos sobre el mismo debidamente apostillado junto con sus traducciones oficiales número 8254 y 8306 debidamente legalizadas hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo los números 427810 de 26 de Abril de 2001 y 130857 de 2 de mayo del mismo año, respectivamente.

162
158

3 Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad

Señor Superintendente,


JOSE ANTONIO LLOREDA

T P 10 784

Código 231

Expediente No		00097.102	No de Folio
Item		No de unidades	
1	CD		
2	DVD		
3	REVISTA		
4	LIBRO		
5	PERIODICO		
6	DISQUETES		
7	SOBRE DE MANILA	7	—
8	SOBRE BLANCO TAMAÑO CARTA		
9	SOBRE BLANCO TAMAÑO OFICIO		
10	OTROS:		

Observaciones:

contiene Arte final

F.H. ffr.com
00.097.102
167
160

**TRADUCCION OFICIAL NO. 8254
DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES**

■ ■ ■ ■ ■

Expediente 00.097.102

Colombia

CASO 20531

Declaración

Yo, el suscrito notario público, por el presente declaro que la copia adjunta denominada "Traspaso" es una copia fiel del documento original que me ha presentado **F.Hoffman-La Roche AG**

Basilea, Suiza, 05-04-2001 (Abril 5 de dos mil uno)

Firmado: Dr. Peter Kuster

Abogado y Notario

Peterskirchplatz 12/PF

CH-4001 Basilea

Sello en relieve, estampado sobre una lámina de papel ligando los documentos entre sí por medio de una cuerda: Peter Kuster – Notario de Basilea.

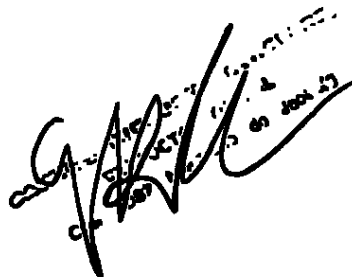
TRASPASO

Nosotros, los suscritos

Tobias Gabriel, químico, ciudadano alemán,

23, Beichenstrasse

D-7953 Lörrach, Alemania



165
161

Michael Pech, biólogo, ciudadano alemán

18B Grünle

D-79540 Lörrach, Alemania

Sabine Wallbaum, químico, ciudadano alemán

27 Konrad-Adenauerstrasse

D-79540 Lörrach, Alemania

**CEDENTES, por el presente declaramos que somos inventores conjuntos del
invento denominado**

Derivados de Nitrilos

Por los cuales se presentó(aron) la(s) primera(s) solicitud(es) de patente así:

País/países : Europa

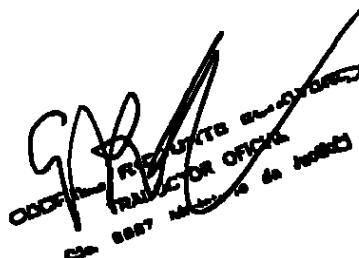
Fecha de presentación: Diciembre 24 de 1999

Número de registro: 99125857.5

**Y que por una remuneración buena y valiosa que por el presente se declara
recibida y suficiente, hemos vendido, traspasado y transferido todos los
derechos y el título por y de dicho invento mencionado y por dicha solicitud en
todos los países del mundo al CESIONARIO:**

F. Hoffmann-La Roche AG

124 Grenzacherstrasse, CH-4070 Basilea (Suiza)


COPIA DEL DOCUMENTO ORIGINAL
TRANSMITIDA OFICIAL
CON 8887 NÚMERO DE REGISTRO

166
162

El presente traspaso es para los países que se relacionan a continuación, pero no está limitado a ellos:

Argentina, Australia, Austria, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, la República Checa, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Kazakhtán, Corea, Luxemburgo, México, Mónaco, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Paquistán, la República Popular China, Filipinas, Polonia, Portugal, Rusia, Arabia Saudita, Africa del Sur, España, Suecia, Suiza, Taiwán, Turquía, Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Ucrania, Uruguay, los E.U.A., Venezuela

En virtud de este traspaso el Cesionario está plenamente autorizado para solicitar y obtener PATENTE DE PRIVILEGIO DE INVENCION en su propio nombre o en cualquier otro nombre y para su propios fines y beneficio en todo el mundo, especialmente en los países arriba citados, y para reclamar por ello el derecho de prioridad de la primera solicitud presentada en dichos países de acuerdo con las convenciones internacionales.

Firmado en Basilea, Suiza el día 9 de Febrero de 2000. por

Firmado: Tobías Gabriel Firmado: Michael Pech Firmado: Sabine Wallbaum

Se requiere legalizacion

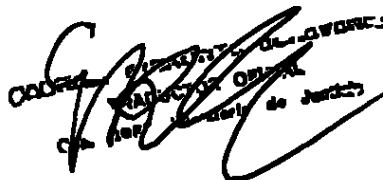
=====

Legalización

Por el presente certificamos que las firmas de los arriba citados

Tobías Gabriel, Sabine Wallbaum

Ambos químicos


COORDINADOR GENERAL DE INVESTIGACIONES
CITA (CITA) - Centro de Investigación de Tecnología y Aplicaciones

Empleados de F. Hoffman-La Roche AG, a quienes corresponde el uso personal y exclusivo, son auténticas.

No. 2 FF5

Firmado: Heidi Fiscner

Sello de caucho: Secretaría de Estado – Ciudad de Basilea

La APOSTILLA, bajo el número 2.986/5.125 de Abril 9 de 2000, legalizando el documento anterior, escrita en alemán, está en la misma página de la legalización notarial del traspaso.

Es traducción fiel y completa, de la cual queda copia en el archivo de esta
Oficina de Traducciones para su confrontación, a la cual me remito.

Derechos de traducción: \$ 32.000

Bogotá, D.C. 29 de Abril de 2001

DATE: 10/10/1964
BY: [Signature]
TRANSLATOR: [Signature]
[Signature]

TRADUCCION OFICIAL No. 8306

de un documento escrito en Alemán, el cual para su identificación se sella con el sello de la traductora, lo mismo que la presente.-

Traducción de la apostilla en alemán que se encuentra a continuación de una declaración expedida en idioma inglés por el notario Peter Kuster, bajo el No. 2001/107, el 05-04-2001, en Basilea, Suiza, sobre la autenticidad de la copia de un documento de Cesión presentado a él por la F. Hoffmann-La Roche.

APOSTILLA

(Convención de La Haya)

1. País: Suiza

Este documento público

2. Ha sido firmado por el Lic. iur. Peter Kuster

3. Actuando en calidad de notario público

4. Lleva el sello del mencionado notario

Certificado

5. en Basel (Basilea)

6. el 9 de abril 2001

7. por la Cancillería de Estado del Cantón de Basel-Stadt

8. bajo el No 2.986/ 5.125

9. Sello

10. Firma

Cancillería de Estado

Fdo.: firma ilegible

de la ciudad de Basel (Basilea)

Heidi Fischer

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 24 de abril 2001.

LUZ ARRIAGA DE HERBER
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL



MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

fu

427810

Amaga

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2001 APR 26 11:09

MS

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

Colombia

Case 20531

Declaration

I, the undersigned notary public, herewith declare that the annexed copy entitled
'Assignment' is a true copy of the original document which has been presented to me by

F. Hoffmann-La Roche AG

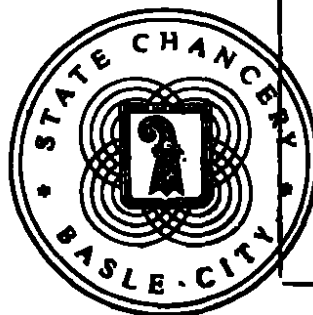
of Basle, Switzerland.

Basel/Switzerland, this 05-04-2001 (fifth day of April two thousand and one)

Dr. P. Kuster
Notar

Dr. Peter Kuster
Advokat und Notar
Peterskirchplatz 12 / PF
CH-4001 BASEL

Leg. Prot. 107 No. 107



APOSTILLE	
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)	
1. Land: Schweiz (Suisse)	
Diese öffentliche Urkunde	
2. ist unterschrieben von	<i>Dr. P. Kuster</i>
3. in seiner Eigenschaft als	<i>Notar</i>
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel des (des)	<i>Basel</i>
Besitzt - 4. April 2001	
5. in Basel (Bâle)	C. 1
7. direkt die Staatskanzlei des Kantons Basel-Stadt	
8. unter Nr.	<i>2986/5125</i>
9. Siegel/Stempel:	10. Unterschrift:
	<i>Dr. P. Kuster</i>
	<i>Notar</i>

Assignment

166

I/WE, the undersigned

Tobias Gabriel, chemist, a German citizen
23 Belchenstrasse
D-79539 Lörrach, Germany

Michael Pech, biologist, a German citizen
18B Grütle
D-79258 Hartheim, Germany

Sabine Wallbaum, chemist, a German citizen
27 Konrad-Adenauerstrasse
D-79540 Lörrach, Germany

ASSIGNOR(S), herewith declare that I am/we are the sole/joint inventor(s) of the invention entitled:

Nitrile Derivatives

for which the first application(s) was (were) filed as follows:

Country/countries : Europe
Filing date(s) : December 24, 1999
Filing number(s) : 99125857.5

and that for good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, I/WE have sold, assigned and transferred all rights and title to and from the said invention and from the said application(s) in all countries of the world to the ASSIGNEE:

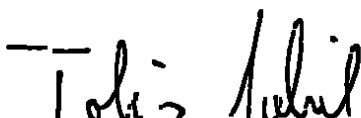
F. Hoffmann-La Roche AG
124 Grenzacherstrasse, CH-4070 Basle (Switzerland)

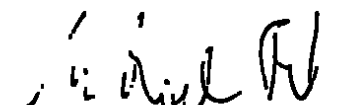
The present assignment is for, but is not limited to the following countries:

Argentina, Australia, Austria, Belgium, Brazil, Canada, Chile, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Ireland, Israel, Italy, Japan, Kazakhstan, Korea, Luxembourg, Mexico, Monaco, Netherlands, New Zealand, Norway, Pakistan, People's Republic of China, Philippines, Poland, Portugal, Russia, Saudi Arabia, South Africa, Spain, Sweden, Switzerland, Taiwan, Turkey, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Ukraine, Uruguay, U.S.A., Venezuela.

By virtue of this assignment the said ASSIGNEE is fully entitled to apply for and obtain in their own name or in any other name and for their own purposes and account LETTERS PATENT in the whole world, especially in the above-named countries, and to claim therefor the right of priority of the first filed application(s) in the above-named country (countries) in accordance with international conventions.

Signed at Basle, Switzerland, this 9th day of February, 2000
by


Tobias Gabriel


Michael Pech


Sabine Wallbaum

Legalization required

Legalization

We hereby certify that the signature of the above named

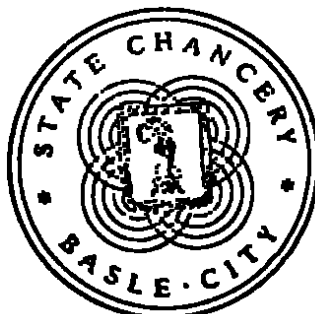
Tobias Gabriel, Sabine Wallbaum
both chemists
Michael Pech, biologist

in the employ of F. Hoffmann-La Roche AG, who is/are
personally known to us, is genuine.

Basle, Switzerland

No. 2 'ff5' - 9. März 2000

State Chancery of the
Canton of Basle-City




Heidi Fischer